



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

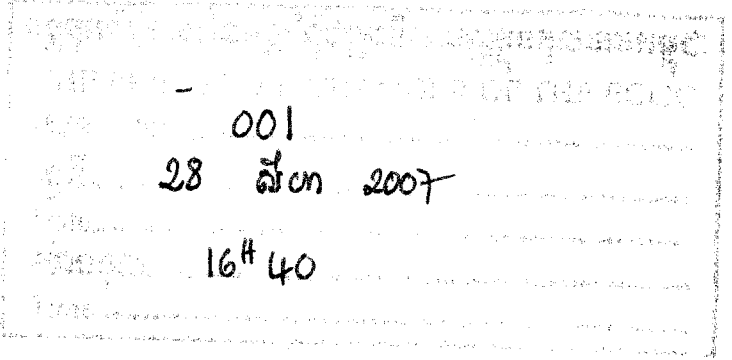
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 001/18-07-2007



លិខិតប្រគល់ឯកសារ

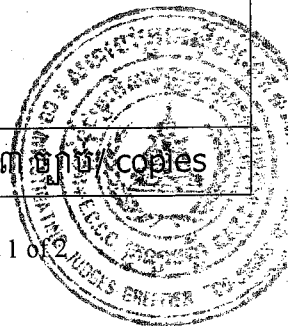
Acknowledgement of Service

Handwritten signature and date: 29.8.07
Handwritten note: គ្រប់គ្រង ជំនួយ លិខិត ប្រគល់ ឯកសារ 4 ច្បាប់

ស្របតាមវិធាន ៤៦ និង ៧៧ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ យើង បានប្រគល់ឯកសារខាងក្រោមជូនទៅ
បុគ្គលខាងក្រោម:

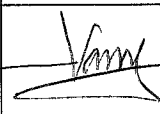
Pursuant to Rules 46 and 77 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers, I hereby confirm
service the following documents to the following persons:

លេខរៀង No	ឈ្មោះឯកសារ Document Title	ចំនួន Number
01	ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបអង្កេត ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស Introductory submission in Khmer, French and english	02 ច្បាប់/ copies
02	ដីកាបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួន ចុះថ្ងៃទី ៣០ កក្កដា ២០០៧ ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស Arrest Warrant of Duch dated July 30, 2007 in Khmer, French and english	0៣ ច្បាប់/ copies
03	កំណត់ហេតុនៃការជជែកដេញដោល ចុះថ្ងៃទី ៣១ កក្កដា ២០០៧ ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស Written Record of Adversarial hearing dated July 31, 2007 in Khmer, French and english	0៣ ច្បាប់/ copies
04	ដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី ៣១ កក្កដា ២០០៧	0៣ ច្បាប់/ copies



00154722

	<p>ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស</p> <p>Provisional detention Order dated July 31, 2007 in Khmer, French and english</p>	
05	<p>ដីកាបង្គាប់ឱ្យឃុំខ្លួន ចុះថ្ងៃទី ៣១ កក្កដា ២០០៧ ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស</p> <p>Detention Order dated July 31, 2007 in Khmer, French and english</p>	0៣ ច្បាប់/ copies
06	<p>បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី ៣១ កក្កដា ២០០៧ ជាភាសាខ្មែរ បារាំង និង អង់គ្លេស</p> <p>Appeal against Provisional detention Order dated July 31, 2007, in Khmer, French and english</p>	0៣ ច្បាប់/ copies

ការិយាល័យទទួល Office	ឈ្មោះអ្នកទទួល Received by	ថានៈ Position	ហត្ថលេខា Signature	កាលបរិច្ឆេទ Received date
<input checked="" type="checkbox"/> អង្គបុរេជំនុំជម្រះ/ Pretrial chamber	Keo Vanny	Greffier		28.8.2007

ភ្នំពេញ/Phnom Penh, ថ្ងៃទី/On 28 ខែ/Month 08 ឆ្នាំ/Year 2007

ក្រឡាចញ្ជី/Greffiers



LY Chantola

លេង សំរិត



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Office of the Co-Investigating Judges

Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 001/18-07-2007

ជូនដំណឹង

Notification

ស្របតាមវិធាន ៤៦ និង ៧៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ យើង បានប្រគល់ឯកសារខាងក្រោមជូនទៅ
បុគ្គលខាងក្រោម:

Pursuant to Rule 46 and 75 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers, I hereby confirm
service the following documents to the following persons:

លេខរៀង/No	ឈ្មោះឯកសារ/Document Title	ចំនួន/Number
១	បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន(ឌុច) ចុះថ្ងៃទី ៣១-០៧-២០០៧ Appeal against Provisional detention Order dated 31-07-2007	០២
	សរុប	០១

ការិយាល័យទទួល Office	ឈ្មោះអ្នកទទួល Received by	ឋានៈ Position	ហត្ថលេខា Signature	កាលបរិច្ឆេទ Received date
<input checked="" type="checkbox"/> អង្គបុរេជំនុំជម្រះ/ Chamber Pretrial	CHUON Sokreasey	Greffier		27.08.07

ភ្នំពេញ/Phnom Penh, ថ្ងៃទី/On 27 ខែ/Month 08 .ឆ្នាំ/Year 2007

ក្រឡាបញ្ជី

Greffier



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 001/18-07-2007

សៀវភៅចុះបញ្ជីឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំពីរ ខែសីហា ថ្ងៃទីម្ភៃបី វេលាម៉ោងពីរនិងដប់ប្រាំនាទី
The Year two thousand....., the month ofthe.....day, at.....hours
L'an deux mille sept, le vingt trois aout ., à quatorze heures et quinze

យើង លីច័ន្ទតុលា ក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ
Befor Us....., Greffiers of the Co-Investigating Judges of the Extraordinary Chambers
Devant Nous LY Chantola, greffiers des co-juges d'instruction des Chambres extraordinaires
បានឃើញឈ្មោះ: Francois Roux ភេទ ប្រុស កើតថ្ងៃទី ១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៥១ និង ឈ្មោះ: ការ សាវុត្ត

ភេទប្រុស កើតថ្ងៃទី១០ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៤៦
appeared.....sex.....born on.....
A comparu Me Francois Roux sexe M né(e) le 13 mars 1951 et Me KAR savuth, sexe M, né le 10
janvier 1946

ជាសហមេធាវីរបស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចូលមកចំពោះមុខយើង ហើយ
In his/her capacity as.....
En sa qualité de co-avocats de KAINING Gueck Eav, alias Duch.,

សុំប្តឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី ៣១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៧

Who has given notice of appeal against..... No..... dated.....
Qui a déclaré qu'ils font appel contre l'Ordonnance de placement en détention provisoire en date du 31 juillet 2007,

ត្រង់ចំណុច សេចក្តីសម្រេចទាំងមូល។ លោកមេធាវីទាំងពីរ

និងដាក់តំកល់សេចក្តីសន្និដ្ឋានការពារទាក់ទងនឹងបណ្តឹងនេះ ជាភាសាខ្មែរនិងបារាំង។

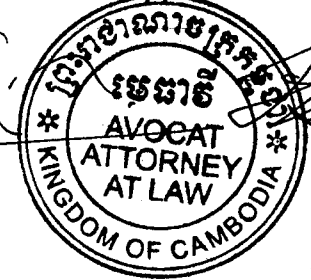
On

Sur toutes les dispositions de ladite ordonnance. Ils déposeront un mémoire à cette fin en français et en Khmer.

ហត្ថលេខាអ្នកប្តឹង

Signature of the appellant
Signature de l'appelant

Francis Roux



មេធាវី ភារ៉ូ ស៊ាវូត្តី

ក្រឡាបញ្ជី

Greffiers




បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
Certified Copy/Copie Conforme
ថ្ងៃទី(On/Le) 24 ខែ(Month/Mois) 12
ឆ្នាំ (Year/Année) 2007
ក្រឡាបញ្ជី/ Greffier *Roux*